

La notte bella

for medium voice, violin, cello and piano

music by John Plant

poem by Giuseppe Ungaretti

copyright 2001, 2007 by John Plant

for my father

La notte bella

Devetachi 11 24 agosto 1916

Quale canto s'è levato stanotte
che intesse
di cristallina eco del cuore
le stelle

Quale festa sorgiva
di cuore a nozze

Sono stato
uno stagno di buio

Ora mordo
come un bambino la mamella
lo spazio

Ora sono ubriaco
d'universo

-Giuseppe Ungaretti

The beautiful night

Devetachi, August 24, 1916

What song arose tonight
weaving a tapestry
of stars
from the crystal echo of the heart

What upwelling feast
of a heart at wedding

I have been
a pool of stagnant darkness

Now I bite
into space
like a baby his mother's breast

Now I am drunk
on universe
-Translation: John Plant

La belle nuit

Devetachi, 24 août 1916

Quel chant s'est élevé cette nuit
qui a tissé de l'écho cristallin du cœur
les étoiles

Quelle fête surgissante
d'un cœur en noces

J'ai été
un étang de ténèbres

Maintenant je mords
comme un bambin la mamelle
l'espace

Maintenant je suis ivre
d'univers
- Traduction: Jocelyne Fleury

Piano 60-63
Lento p crystallino
8va -
Rcd. →

Piano
6 3 4
6 3 4

Violin tr.
10
V.

Piano
10
V.

Più animato 80
13
mf

Cello
Vc.

Piano
13
mp
con Rcd.

17

V. Vc. Piano

17

22

V. Vc. Piano

22

26

V. Vc. Piano

26

6

V. *pp* *pochissimo!* *dolce*

Vc. *pp* *pochissimo!*

Piano { *pochissimo!*

34

Voice *mf* *Qua - le*

V. *ppp*

Vc. *non troppo* *fp* *f*

Piano { *motto* *f* *f*

34

Red. →

38

Voice can - to s'è le - va - to sta - not - te?

V. *pp* *ppp* *p* { *6* *6* *6* *6*

Vc. *pp* *mp*

Piano { *p* *con Red.*

44

V. Vc. Piano

44

V. Vc. Piano

49

Voice V. Vc. Piano

49

Voice V. Vc. Piano

53

Voice V. Vc. Piano

poco rit. *a tempo* *mp dolce*

che in -

poco rit. *a tempo* *pp*

p

tes - - se di cris - tal - li - - na e - co del

pp

57

Voice: cuo - - - re

V. (Viola): dolcissimo

Vc. (Cello):

Piano:

62

Voice: stel - - - le

V. (Viola): sempre *pp*

Vc. (Cello): sempre *pp*

Piano:

67

V. (Viola): *mp*

Vc. (Cello): *p*

Piano:

p dolce

8va

8va

loco

72

V. *poco* *pp*

Vc. *poco* *pp*

Piano *poco* *pp* *ppp*

77 *mp* *non troppo*
Ah

V. *ppp*

Vc. *ppp*

Piano *pp*

82 (Ah...)

V. *p dolce* *mp* *mf*

Vc. *mf*

Piano 82

10

87 *f* *mf* *f*

Voice (Ah...)

V. *mp* 6 6 6 6 6 6 *mf* 6 6

Vc. *p*

Piano { *mp* 87 *mf*

90

Voice (Ah...)

V. 6 6 6 *f*

Vc. *mf*

Vc. *mf*

Piano { 90 3

V. 94 3 *pp*

Vc. *mf* *mp*

Piano { 94 3 *pp*

11

V. 97 6

Vc. 100 *fp*

Piano 97 100 *f* *sfz*

Voice 100 *mf*

V. 6 *mf*

Vc. *f* *mf*

Piano *mf* 6 3 6 6 6 6 6 6

Voice 100 *mf*

V. *mf*

Vc. *mf*

Piano 6 3 6 6 6 6 6 6

Voice 103 *ta sor - gi - - - - va* 3

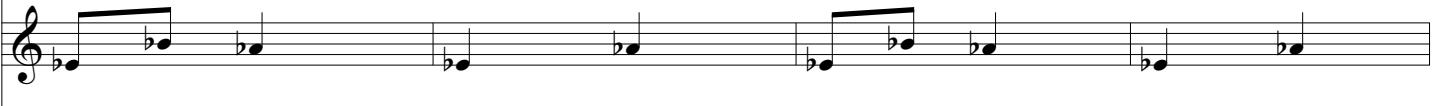
V. *mp* *mf* *mp* *f*

Vc. *mp* *mf*

Piano *tr* *mp* 6 *mf* *mp* 6 *mf* 3 *mp* *mf* 3

Voice 103 *con *tr** 3

V. 

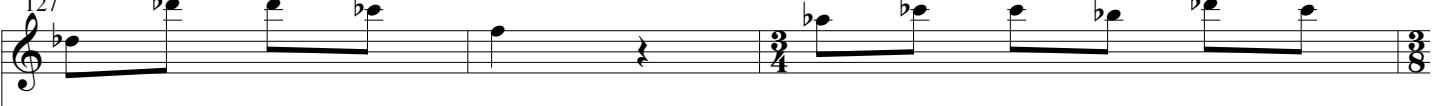
Vc. 

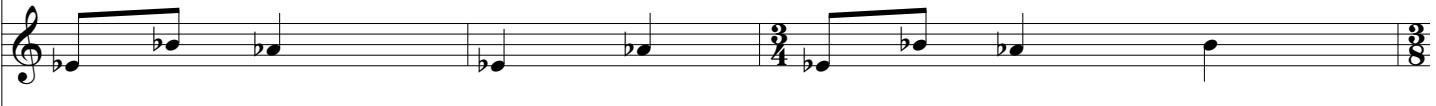
Piano 
 8va-
 119
 → *Rea*

V. 

Vc. 
 sempre **f** e giocondo
 123

Piano 
 (8va-)
 123 sempre **f** e giocondo

V. 

Vc. 

Piano 
 (8va-)
 127

130

V. 

Vc. 

Piano 

130 

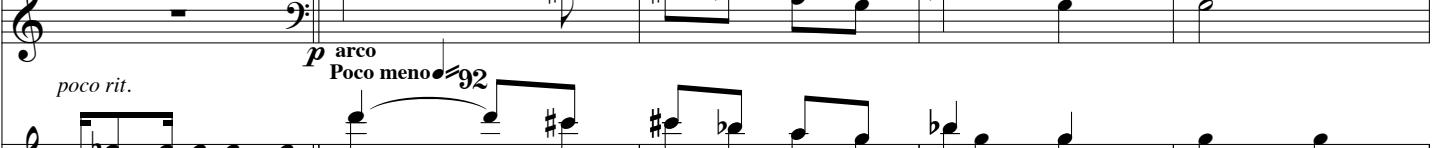
V. 

Vc. 

Piano 

134 

V. 

Vc. 

Piano 

143

V. Vc. Piano

poco rit. *a tempo*

p

p

poco rit. *a tempo*

mf

Lev.

143

V. Vc. Piano

pp

mp *espress.*

pp *mp* *espress.*

147

V. Vc. Piano

pp

pp *mp* *espress.*

147

V. Vc. Piano

mf

pp *mp*

152

V. Vc. Piano

mf

pp *mp*

pp *mp*

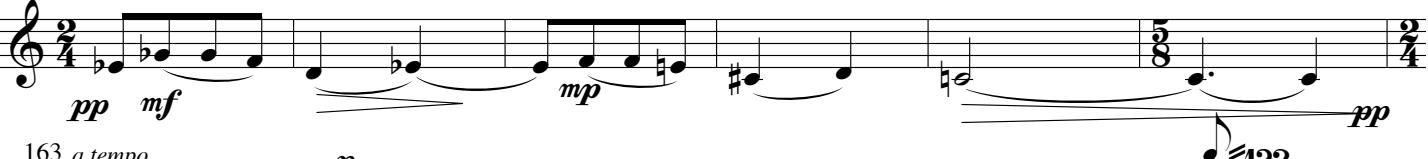
152

V. Vc. Piano

pp

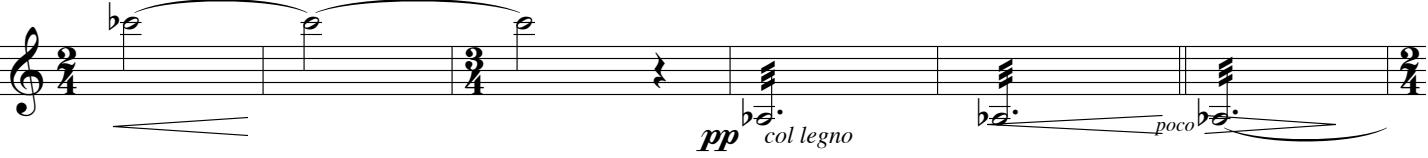
157

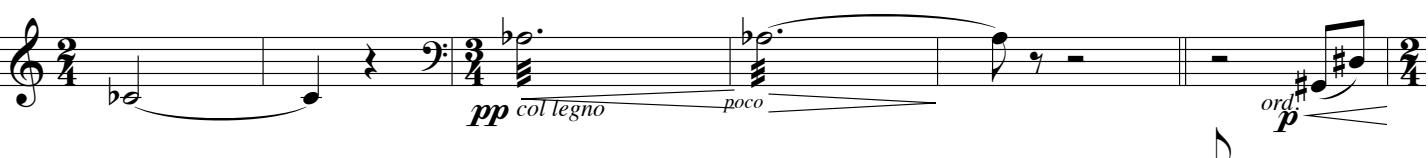
V. 

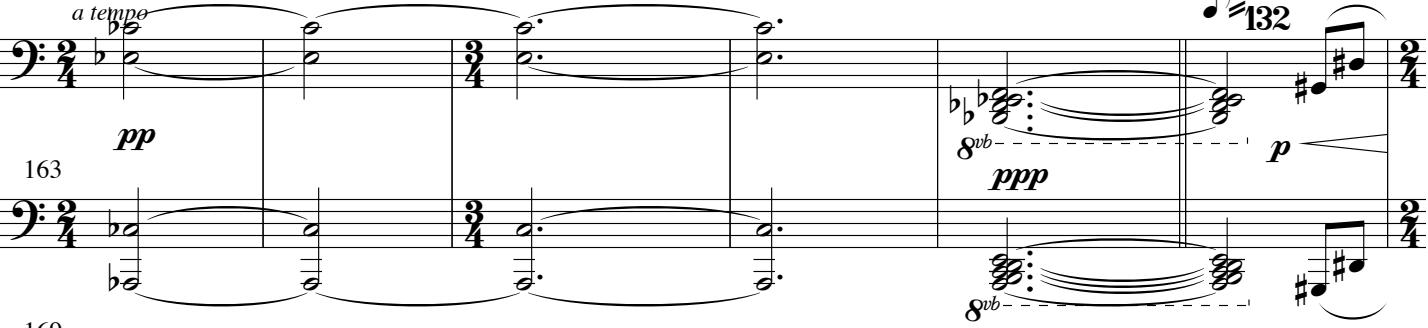
Vc. 

163 *a tempo*

Voice 

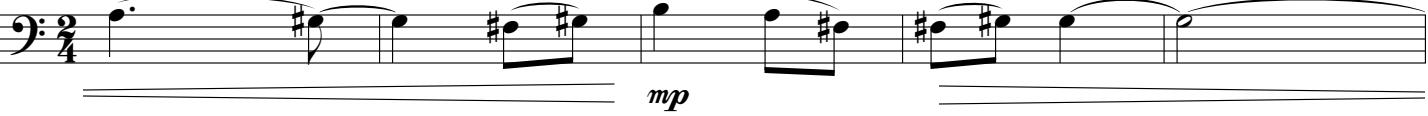
V. 

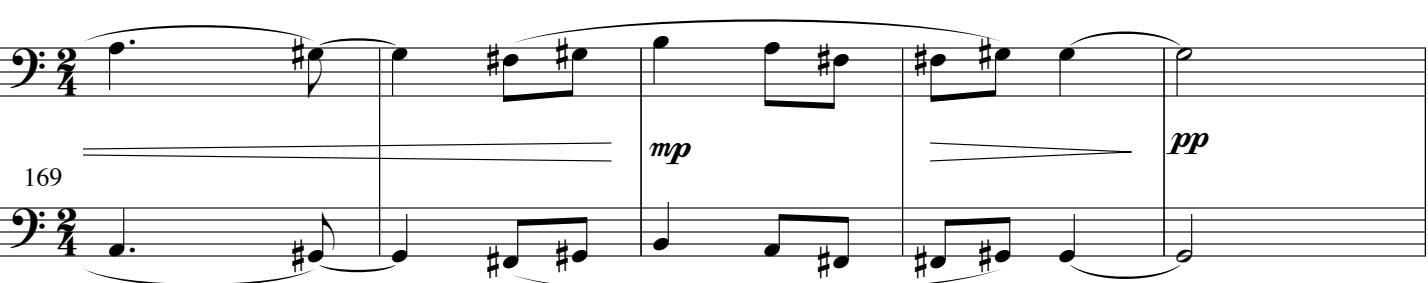
Vc. 

Piano 

169

V. 

Vc. 

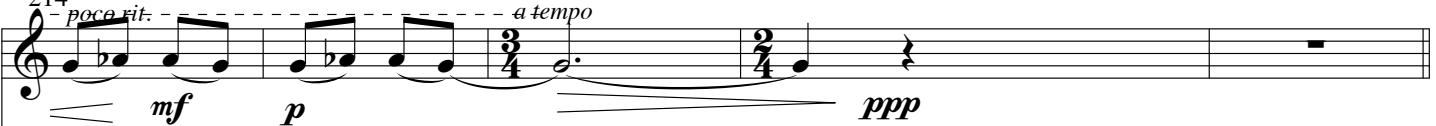
Piano 

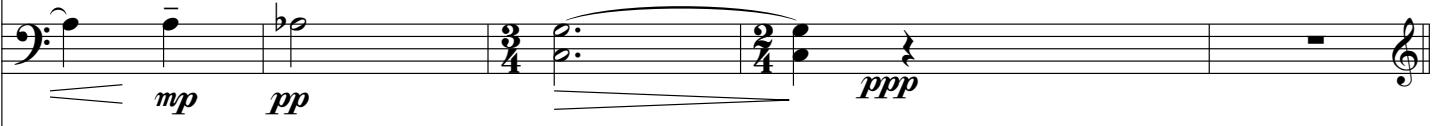
174

17

Vc.

214 *poco rit.* - - - - *a tempo*

V. 

Vc. 

Piano 

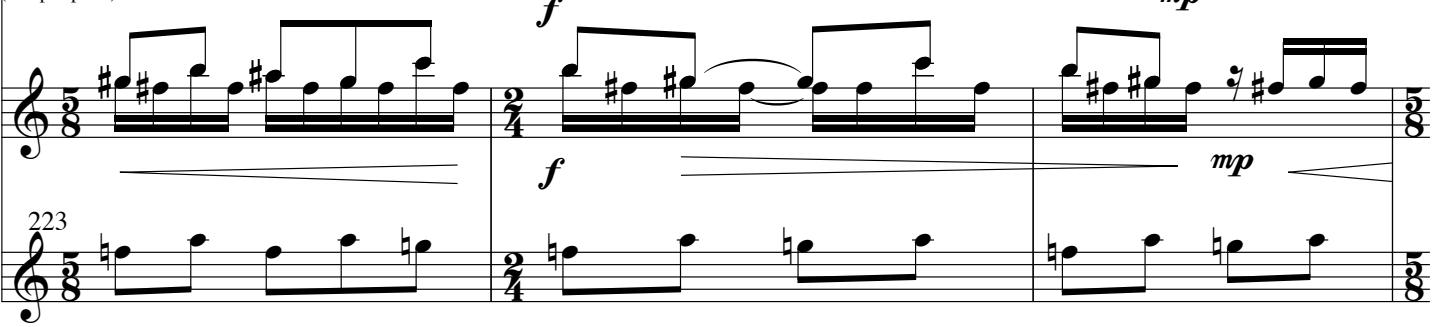
V. *Vivace e luminoso* $\frac{=}{208}$

Vc. *Vivace e luminoso* $\frac{=}{208}$

Piano 

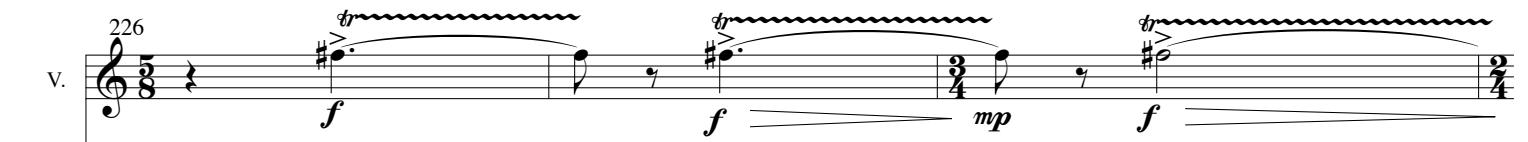
V. $\frac{223}{5}$ *arco* *f* *mp*

Vc. *sempre pizz.* *f* *mp*

Piano 

20

226

V. 

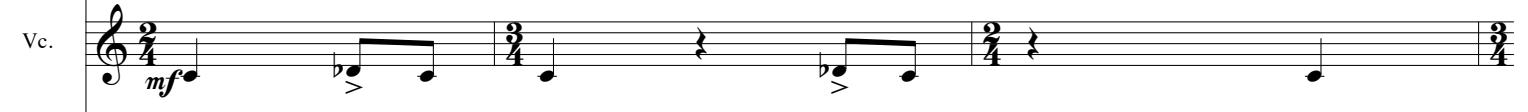
Vc. 

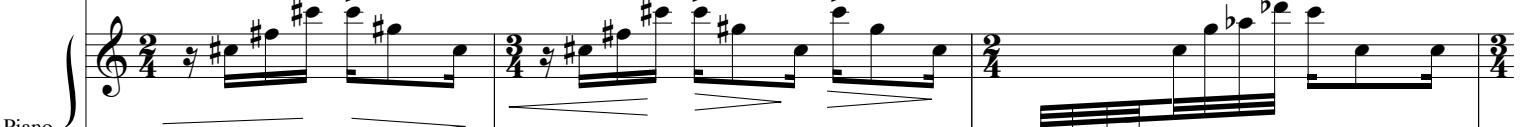
Piano 

226

229

V. 

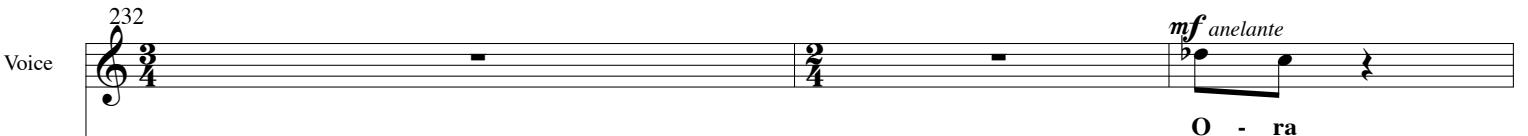
Vc. 

Piano 

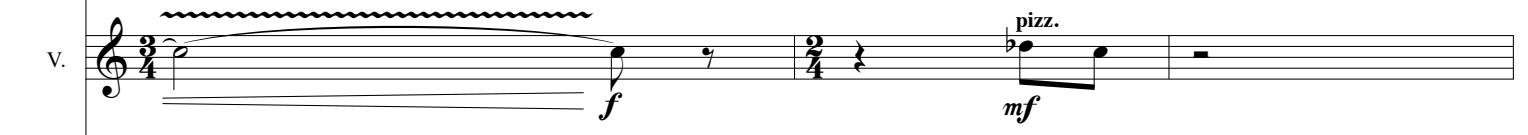
229

Rép. 

232

Voice 

O - ra

V. 

Vc. 

Piano 

232

Rép. 

22

243

Voice

la

Vc.

Piano

243

(8va)

Vc.

Piano

246

249

Vc.

Piano

mf

249

pizz.

mf

252

V. *ff*

Vc. *ff arco*

Piano *ff*

252

V. *ff*

Vc. *ff arco*

Piano *ff*

255

Voice *pp*

V. *ff* *molto* *pp*

Vc. *ff* *molto* *pp*

Piano *ff* *mf* *ff* *8va* *pp*

255

Voice *spa* *zio*

V. *mp* *mf*

Vc. *pizz. mp* *mf* *arco*

Piano *8va* *mf* *8va* *mf* *con 8va*

257

V. *mf*

Vc. *mf*

Piano *mf*

260

Voice

Ah...

V.

Vc.

Piano

260

Voice

V.

Vc.

Piano

263

Voice

V.

Vc.

Piano

263

Voice

V.

Vc.

Piano

266

25

271 *poco rit.* *f* *a tempo*

Voice

V. *p* *mf* *p* *mf*

Vc. *pp* *mf* *p* *mp*

Piano *pp* *poco rit.* *a tempo* *p* *mp*

276

Voice

V. *ppp* *6* *6* *pp* *6* *6*

Vc. *mf* *sul ponticello*

Piano *276*

280

Voice *mf* *O - ra so - no u - bri -* *3* *4*

V. *p* *pochissimo!* *8va* *mp* *mf*

Vc. *pp* *3* *5* *3* *4*

Piano *280* *8va* *mp* *mf* *3* *5* *3* *4*

8vb *Lev.* *→*

295

Voice

V.

Vc.

Piano

285

288

Voice

V.

Vc.

Piano

288

293

Voice

V.

Vc.

Piano

co

arpeggiando

glissando sul sol

ord.

6

f

p *con mistero*

d'u - ni -

molto pp

p

p

pp

*sempre *

ver -

pp

mp

mp

mf

mp

pp

mp

mf

299

V. *fp* *pp*

Vc. *p*

Piano *f pp*

304

V. *8va*

Vc.

Piano *sempre leg.* →

308

V. *8va*

Vc.

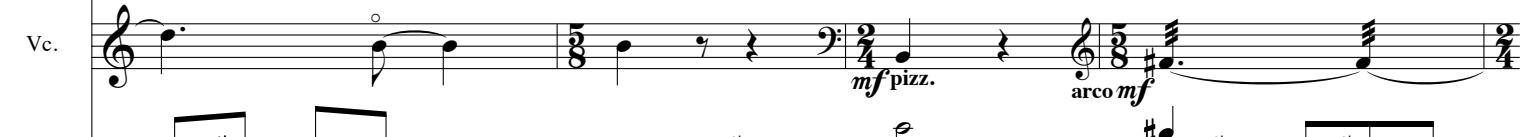
Piano *dolcissimo* *pp cristallino*

(8va)

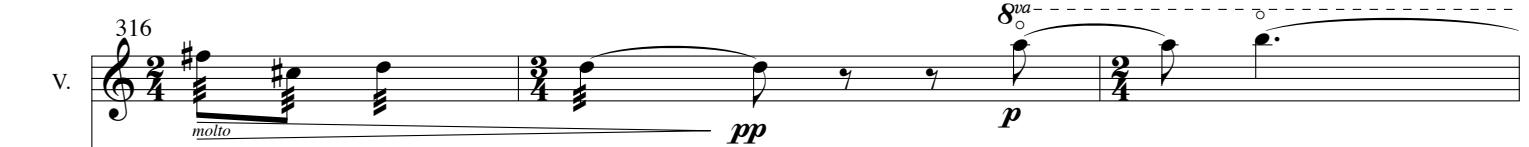
8va

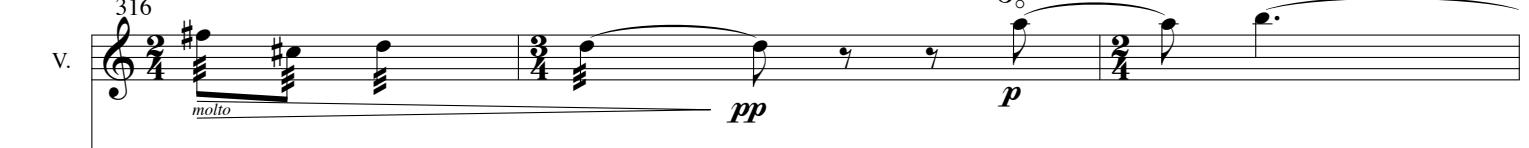
312

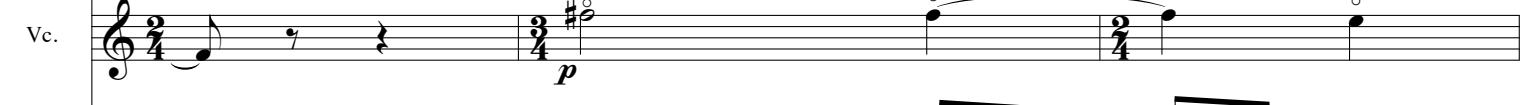
V. 

Vc. 

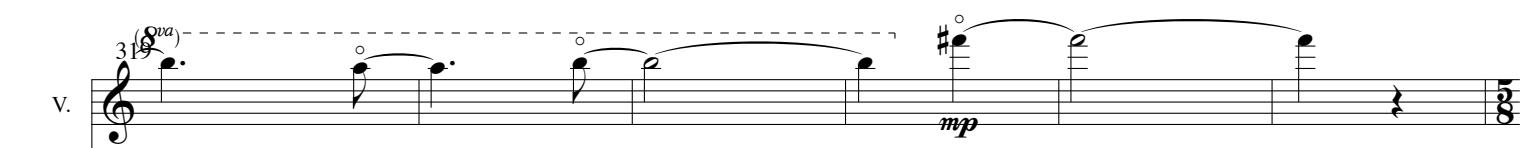
Piano { 

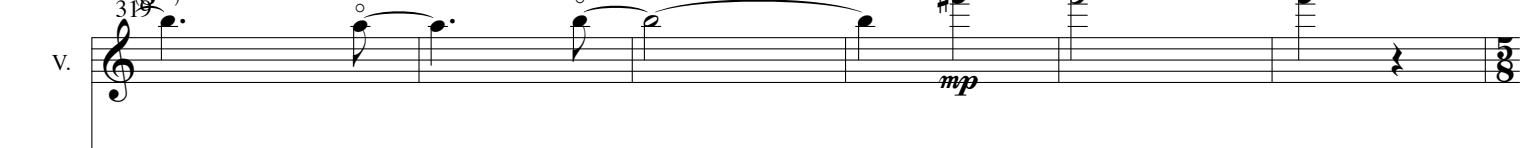
312 

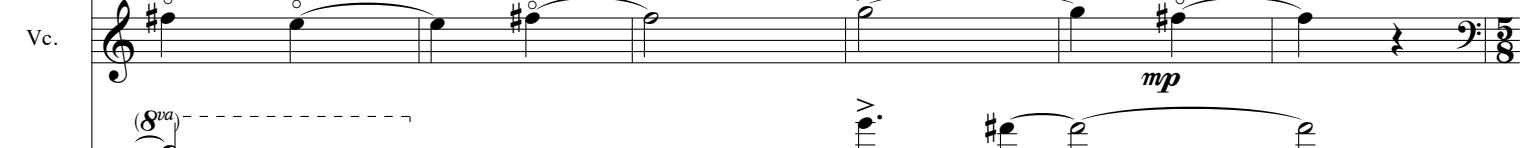
V. 

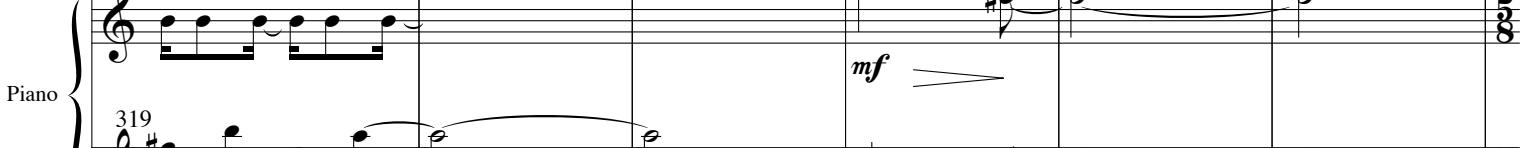
Vc. 

Piano { 

316 

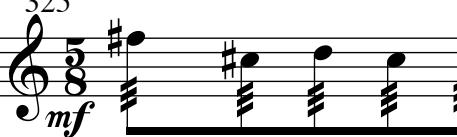
V. 

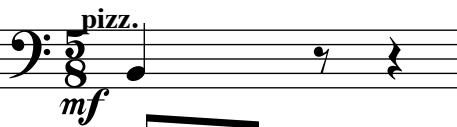
Vc. 

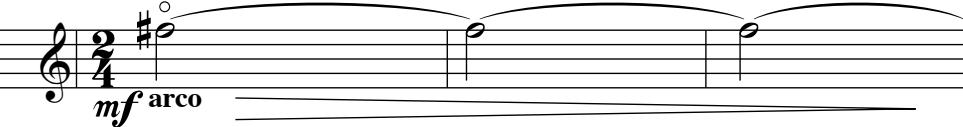
Piano { 

319 

325

V. 

Vc. 

Piano 

325

V. 

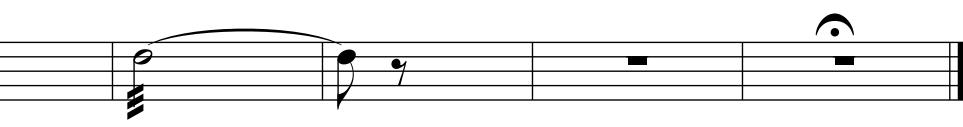
Vc. 

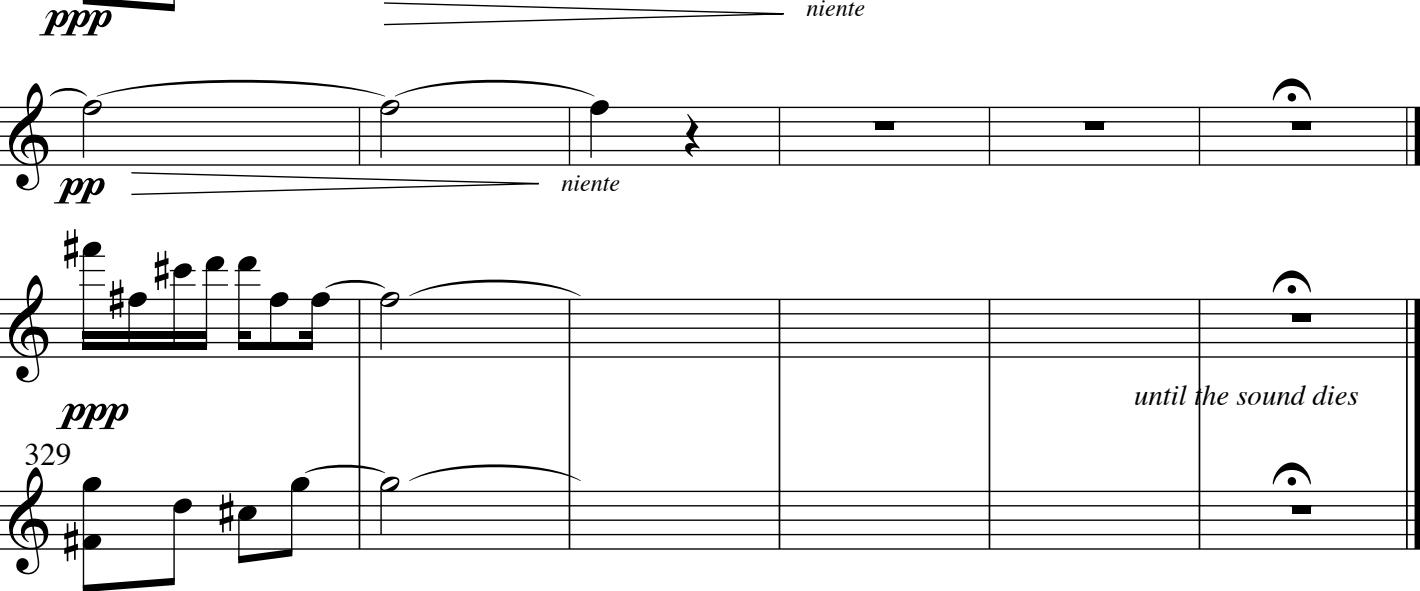
Piano

sempre leg. 

329 *sul ponticello*

V. 

Vc. 

Piano 

niente

niente

until the sound dies

**